

From Friedrich Smend's *J. S. Bach Kirchenkantaten*, Berlin, 1947, V. 46:

»Nach dem Heiligen-Kalender ist der 2. Weihnachtstag dem ersten Märtyrer, Stephanus, der 3. dem Evangelisten Johannes gewidmet. Luther wollte zwar, daß diese beiden Tage stets allein als Weihnachtsfesttage gefeiert würden; die lutherische Kirche aber hat sich nicht immer und nicht überall danach gerichtet. Zu Bachs Zeit galt auch in Leipzig der 26. Dezember gelegentlich als Stephanstag: das sehen wir aus der dem 2. Weihnachtstag gewidmeten Kantate Nr. 57 „Selig ist der Mann, der die Anfechtung erduldet“. Das ganze Werk bezieht sich auf das Martyrium, weihnachtliche Klänge fehlen vollständig. Ähnlich steht es mit unserer Kantate [Kantate Nr. 64 „Sehet, Welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget“] In ihr erklingt zwar die Schlußstrophe von Luthers Weihnachtslied „Gelobet seist du, Jesu Christ“, aber der Gedanke an den Evangelisten Johannes, den Apostel der Liebe, beherrscht gleichwohl das Ganze.«

[According to the calendar listing all the saints' days, the Second Day of Christmas is dedicated to the first martyr, St. Stephen, and the Third Day of Christmas to the evangelist, St. John. To be sure, Luther did want these two days of Christmas to be celebrated only as Christmas feast days; however, the Lutheran churches did not always comply with Luther's wishes (*sich richten nach* = to keep to or follow rules) in all places or at all times. In Bach's time, also in Leipzig specifically, December 26 was occasionally celebrated as St. Stephen's Day, as can be seen from Cantata 57 "Selig ist der Mann, der die Anfechtung erduldet" which was dedicated or devoted to the Second Day of Christmas. The entire work is related to the martyrdom of St. Stephen and any musical associations with Christmas are missing entirely. The same is true with the cantata under discussion here (Cantata 64 "Sehet, Welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget"). Yes, you can hear in this instance the final verse of Luther's Christmas chorale "Gelobet seist du, Jesu Christ", but the thoughts focusing on the evangelist St. John, the apostle of love, nevertheless dominate the entire work.]